

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 1-2

Vorwort: Der Ortschef, eine Führerpersönlichkeit = Le chef local, un personnage
Autor: Mumenthaler, Hans

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Ortschef, eine Führerpersönlichkeit

Über die Stellung und die Aufgaben des Ortschefs wurde schon viel geschrieben und noch mehr gesprochen. Trotzdem greift die Redaktion der vorliegenden Zeitschrift das Thema wieder auf. Sie ist überzeugt davon, dass es immer wieder notwendig ist, sich mit diesem wichtigen und wichtigsten Mann und dessen Funktion innerhalb der Gemeinde-Zivilschutz-Organisation auseinanderzusetzen. Ich teile die Auffassung der Redaktion und danke ihr dafür, die erste Nummer des neuen Jahrzehnts dem «Ortschef» zu widmen.

Nach dem Willen des Gesetzgebers sind die Gemeinden die Hauptträger des Zivilschutzes. Daraus ist zu folgern, dass der Ortschef, welcher der Zivilschutzorganisation der Gemeinde vorsteht, Wesentliches zur Verwirklichung der von Verfassung und Gesetz angestrebten Ziele und Aufgaben beizutragen hat. Dass er für all sein Tun und Handeln der Gemeindebehörde, welcher er untersteht, Rechenschaft schuldig ist, schmälert in keiner Weise seine Stellung, Bedeutung und Verantwortung.

Dem Ortschef obliegen die Planung der Zivilschutzmassnahmen und der Auf- und Ausbau der Zivilschutzorganisation in seiner Gemeinde. Er beantragt die Erstellung der notwendigen Bauten, das heisst der Anlagen für die örtliche Schutzorganisation oder öffentliche Schutzräume für die Bevölkerung. Er hat mitzureden bei der Materialbeschaffung. Er regelt die Überwachung der Vollständigkeit des Materials und der Betriebsbereitschaft der Anlagen. Er ist verantwortlich für die Zuteilung der Schutzplätze im Hinblick auf einen Schutzraumbezug durch die Bevölkerung. Er bereitet die Einteilung der schutzdienstpflichtig werdenden Bürger sowie der freiwillig mitmachenden Frauen vor und sorgt für eine den Fähigkeiten entsprechende Auswahl der Kaderanwärter. Er überwacht die Ausbildung der Leitung und Formation und leitet selbst Übungen und Rapporte, insbesondere solche mit seinen engsten Mitarbeitern. In grösseren Übungen, vor allem aber im Ernstfalleinsatz in Katastrophen- und Kriegsfällen, führt er seine Zivilschutzorganisation. Im Falle der Zusammenarbeit mit der Armee ist er Partner des militärischen Truppenkommandanten.

Der Aufgabenkatalog des Ortschefs ist umfassend und anspruchsvoll. In Erfüllung der aufgezählten Pflichten hat er die ständig wechselnden Lagen zu beurteilen, Entschlüsse zu fassen und Aufträge zu erteilen. An ihm liegt es,

Le chef local, un personnage

La position et les tâches du chef local ont déjà été l'objet de nombreuses descriptions et surtout de discussions. Pourtant, la rédaction de la présente revue s'attaque une nouvelle fois à ce sujet, convaincue qu'elle est de la nécessité de se pencher régulièrement sur ce personnage important – le plus important – et les fonctions qu'il exerce au sein de l'organisation de protection civile de la commune. Je partage l'opinion de la rédaction et la remercie de consacrer le premier numéro de la nouvelle année au «chef local».

Selon la volonté du législateur, les communes sont les principales responsables de la protection civile. Il s'ensuit que le chef local, qui est placé à la tête de l'organisation de protection civile de la commune, doit contribuer pour une part essentielle à la réalisation des objectifs et des tâches prévus par la Constitution et la loi. Le fait qu'il soit tenu de rendre compte de tous ses actes à l'autorité communale à laquelle il est subordonné, n'amoindrit d'aucune manière sa position, son importance et sa responsabilité.

Il appartient au chef local de planifier les mesures de protection ainsi que d'organiser et de développer l'organisme de protection civile dans sa commune. C'est lui qui requiert la construction des bâtiments publics nécessaires, autrement dit des constructions de l'organisme local de protection ou des abris publics destinés à la population. Il donne son avis au sujet de l'acquisition de matériel. Il fait procéder au contrôle du matériel et s'assure du bon état de fonctionnement des constructions. Il est responsable de l'attribution des places protégées, lors d'une occupation des abris par la population. Il prépare l'incorporation, tant des personnes qui seront astreintes à servir dans la protection civile que des femmes volontaires. Il veille également au choix des futurs cadres en fonction de leurs aptitudes. Il surveille l'instruction de la direction et des formations et dirige lui-même exercices et rapports, en particulier ceux qui ont lieu avec ses collaborateurs les plus proches. Il assume lui-même le commandement de son organisme de protection civile lors des grands exercices, mais surtout lors d'intervention en cas de catastrophe ou de guerre. Lorsqu'il s'agit de collaborer avec l'armée, il est le partenaire du commandant militaire des troupes.

Le catalogue des tâches d'un chef local est vaste et exigeant. Pour remplir ses obligations communes, il doit apprécier des situations qui changent constamment, prendre des décisions et donner des missions. Il lui appar-

Schwergewichte zu setzen, Dringlichkeiten zu erkennen, Termine einzuhalten und jederzeit den Überblick zu wahren.

Ich übertreibe nicht, wenn ich behaupte, dass der zielgerichtete und rechtzeitige Einsatz der Mittel des Zivilschutzes, letztlich der Erfolg oder Misserfolg der örtlichen Zivilschutzorganisation im Ernstfall, weitgehend von den Führungsqualitäten des Ortschefs abhängt.

Sehr oft wird die Arbeit des Ortschefs durch mancherlei Randbedingungen wie Sachzwänge politischer, finanzieller, organisatorischer oder praktischer Art eingengt und erschwert. Da und dort stösst er in seiner Tätigkeit auf die Tatsache, dass es in den Weisungen und Massnahmen von Bund und Kantonen noch Lücken gibt. Ungehindert dieser Auflagen ist der Ortschef gehalten, aus dem Gegebenen das Beste zu holen, unermüdlich und konsequent seine Ziele zu verfolgen und immer nach dem Gesetz des Handelns vorzugehen.

Aus dem Gesagten ziehe ich den Schluss, dass der Ortschef in erster Linie über ausgesprochene Führungseigenschaften verfügen muss. Er sollte eine reife, charakterlich feste Persönlichkeit sein, die die verlangten hohen Eigenschaften im zivilen Bereich sowie im Militär oder im Zivilschutz bereits unter Beweis gestellt hat. Mit dem Ortschef steht und fällt die Zivilschutzorganisation der Gemeinde. Die für die Ernennung zuständigen Gemeindebehörden werden sich dieser Verantwortung bewusst sein müssen. An sie richtet sich deshalb mein Wunsch, der Auswahl *ihres* Ortschefs die grösste Aufmerksamkeit zu widmen. Gleichzeitig danke ich den Ortschefs unserer Zivilschutzorganisationen für ihren Einsatz zugunsten ihrer Gemeinden und damit letztlich unseres Staates. Von ihrem Tun und Lassen hängt die Qualität und die Glaubwürdigkeit des Zivilschutzes und, wenn es einmal soweit sein sollte, das Überleben und Weiterleben der Bevölkerung ab.

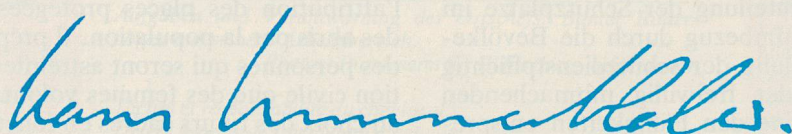
tient de mettre l'accent sur tel ou tel point, de discerner les urgences, de respecter les délais et de garder en tout temps une vue générale.

Je n'exagère pas lorsque je prétends que c'est des qualités de commandement du chef local que dépendent dans une large mesure l'engagement judicieux, au moment adéquat, des moyens de la protection civile et, partant, le succès ou l'échec des organismes locaux de protection en cas de situation critique.

Très souvent, il arrive que le travail du chef local soit gêné et rendu plus difficile par la survenance de certaines circonstances marginales, telles que des contraintes objectives de nature politique, financière, d'organisation ou d'ordre pratique. Ça et là, il se heurte dans son activité aux lacunes qui existent encore dans les prescriptions et mesures de la Confédération et des cantons. En dépit de ces entraves, le chef local est tenu de tirer le meilleur parti possible de ce dont il dispose, de suivre ses objectifs infatigablement et conséquemment, et d'agir toujours conformément à la loi.

De ces propos, je conclus que le chef local doit, en premier lieu, disposer d'aptitudes au commandement bien marquées. Il devrait être une personnalité parvenue à maturité, au caractère ferme, ayant déjà fait preuve des hautes qualités exigées dans le secteur civil comme aussi au militaire ou dans la protection civile. C'est que l'organisation de la protection civile de la commune repose entièrement sur le chef local. Les autorités communales, qui sont compétentes en matière de nomination, doivent être conscientes de cette responsabilité. Aussi est-ce à elles que j'adresse ce vœu: qu'elles accordent la plus grande attention au choix de *leur* chef local. Par la même occasion, je remercie les chefs locaux de nos organismes de la protection civile de leur engagement au profit de leurs communes et, par conséquent, du pays.

C'est de leur action que dépendent la qualité et la crédibilité de la protection civile et, s'il le fallait un jour, la survie de notre population.



Hans Mumenthaler
Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz

Hans Mumenthaler
Directeur de l'Office fédéral de la protection civile